



# La maniere de tourner EN LANGVE FRANÇOISE les Verbes Actifs, Passifs, Geron- difs, Supins, & Participes: aussi les Verbes Impersonels, avec le Verbe Substantif nommé *sum*, & le Ver- be *HABEO*.

*Reuene & corrigee en grande diligence.*



A PARIS,  
DE L'IMPRIMERIE DE RO-  
bert Estienne, Imprimeur du Roy.

M. D. LXXXVII.

178791  
16.3.23.

## DES VERBES.

**V**ERBES, ce sont mots qui signifient faire quelque chose, comme Amo, J'aime : ou souffrir, comme Amor, Je suis aimé.

Il y a cinq sortes de Verbes : aucuns sont appelez Actifs, pourtant qu'ils signifient faire quelque chose, & se finent tousiours en o, comme Amo, J'aime, & en adioustant vne r apres o signifient souffrir : & pource sont appelez passifs : comme Amo, J'aime, il est Actif : en adioustant vne r apres o, on fait Amor, qui est passif, Je suis aimé.

Il y en a d'autres qui ne sont ne Actifs, ne Passifs, pource sont appelez Neutres, lesquels se finent en o ainsi que les Actifs, comme Curro, Je cour.

Les quarts s'appellent Communs, pourtant que la signification de l'Actif & du Passif leur est commune, & signifient autant faire que souffrir : ia soit que tousiours se finent en r ainsi que les Passifs : comme Crimino, Je blasme & suis blasme.

Les derniers sont nommez Deponens, pourtant que veu qu'ils se finent en r (qui est la terminaison du Passif) ils deuroyent signifier souffrir : mais ils reiectent ceste signification, & signifient faire : comme Loquor, Je parle.

Toutes ces sortes de verbes ont Manieres, Temps, Personnes, & Nombres.

Les manieres sont en cinq sortes : car par le verbe aucunes fois on demonstre que quelque chose se fait, ou qu'elle a esté faicte, ou qu'elle se fera, comme Amo, J'aime : Amâui, J'ay aimé : Amâbo, J'aimeray : Lors s'appelle Verbe Indicatif, ou de maniere Indicative.

La seconde maniere du Verbe, c'est quand par iceluy on commande faire quelque chose, comme Ama, Aime. Lors

s'appelle Imperatif.

La tierce, quand on souhaite que quelque chose se face presentement, ou à l'aduenir: ou qu'elle eust esté faicte, comme *Vtinam Amem*, Dieu vueille que i'aime. *Amârem*, Pleust à Dieu que i'aimasse. *Amâuerim*, Dieu vueille que i'aye aimé. & s'appelle Optatif.

La quarte, quand on parle avec cause ou condition, quand il y a deux manieres ioinctes ensemble: comme, *Quum dixerero tibi, scies: Quando ie te l'auray dict, tu le sçauras. Si scripseris, pecuniam tibi numerabo: si tu l'escriis, ie te bailleray argent.* Ceste maniere s'appelle maniere *Coniunctiue*, ou conditionnelle.

La quinte, se nomme *Infinitive*, quand le verbe mis seul ne termine ne la personne, ne le nombre: comme *Amâre*, Aimer. Ceste maniere, est telle, qu'on ne sçait qui est celuy qui aime, ou si c'est vn, ou plusieurs qui aiment.

Il y a cinq temps: Le present, par lequel nous est donné à entendre que la chose de quoy on parle se fait presentement: comme *Ego amo te, Ie t'aime.*

*Tu amâris à me, Tu es aimé de moy.*

Le preterit imparfaict, c'est à dire, temps passé non du tout accompli: comme *Amâbam*, I'aimoye.

Le preterit parfait, c'est à dire, temps passé accompli: comme *Amâui*, I'ay aimé.

Le preterit plus que parfait, temps passé ia pieça accompli: comme *Amâueram*, I'auoye aimé.

Le futur, c'est à dire, le temps aduenir: comme *Amâbo*, I'aimeray.

Les personnes sont trois: La premiere, de celuy qui parle: comme *Amo*, I'aime. La seconde, de celuy à qui on parle, comme *Amas*, Tu aimes. La tierce, de celuy de qui on parle: comme *Amat*, Il aime.

Il y a deux nombres. Le singulier, quand vn seul parle: comme Amo, J'aime. Quand on parle à vn seul, comme Amas, Tu aimes. Et quand on parle d'vn seul, comme Amat, Il aime.

Le pluriel, quand plusieurs parlent: comme Amâmus, Nous aimons. Quand on parle à plusieurs: comme Amâtis, Vous aimez. Ou quand on parle de plusieurs: cōme Amant, Ils aiment.

Il y a vne sorte de Verbes nommez Imperfonels, sans personnes, ne nombres, c'est à dire, quand on en vse, on ne sçait de qui c'est qu'on parle, ou si c'est à vne ou plusieurs personnes: seulement ont les manieres & les temps distinguez, & sont de deux sortes. Les vns se finent en t, qui est la dernière lettre de la tierce personne singuliere du temps present actif, pource sont appelez Imperfonels, semblables de terminaison aux Verbes actifs: comme Opórtet, Il faut: Opórtuit, Il a fallu: Opórtet, Il faille.

Les autres se finent en tur, qui est la syllabe dernière de la tierce personne singuliere du temps present passif: & pource sont nommez Imperfonels, semblables de terminaison au Verbe passif: comme Amâtur, On aime: Amabâtur, On aimoit: Amêtur, Qu'on aime.

Il y a apres chasque verbe aucuns mots dependans du mesme Verbe, qui sont comme le train & suite du Verbe: lesquels ont appelle les vns Gerondifs, les autres Supins, les autres Participes.

Les Gerondifs ont trois terminaisons: c'est à sçavoir, di, do, dum, & non plus: comme Amândi, Amândo, Amândum.

Les Supins se finent en deux manieres: les vns en um, comme Amâtum: les autres en u, comme Amátu.

Les Participes venans du Verbe Actif se finent en ans

ou en ens, comme Amans, Docens: ou en rus, comme Amatûrus. Ceux qui viennent du Verbe Passif se finent en tus, sus, xus, ou en dus: comme Amâtus, Morsus, Complêxus, Amândus.

Il y a en François quatre manieres de decliner les Verbes, comme en Latin: dont est parlé en vn traicté à part.

Les François ne peuuent decliner les Verbes sans les Pronoms, qui sont.

Pour le singulier

Ie, Tu, Il.

Pour le plurier,

Nous, Vous, Ils.

En François on ne dira point Aime, seul: car on ne sçauroit qui seroit celuy qui aimeroit. Mais pour plus le bailler à cognoistre, on dit Ie aime, ou I' aime, Tu aimes, Il aime: comme qui diroit en Latin, Ego Amo, Tu Amas, Ille Amat.

## A M O.

### INDICATÎVVS MODVS.

Le meu Indicatif, ou maniere Indicatiue, c'est à dire, par laquelle on demonstre la chose tout simplement.

¶ In tempore præsentî, Au temps present, Singulârîter, En nombre d'vn, ou d'une.

Amo, I'aime,

Amas, Tu aimes,

Amat, Il aime.

Plurâlîter, En nombre de plusieurs,

Amâmus, Nous aimons,

Amâtis, Vous aimez,

Amant, Ils aiment.

¶ In præterito imperfecto, Au temps passé, non du tout accompli,

Singulâriter,

Amâbam, J'aimoye,

Amâbas, Tu aimois,

Amâbat, Il aimoit.

Plurâliter,

Amabâmus, Nous aimions,

Amabâtis, Vous aimiez,

Amâbant, Ils aimoyent.

¶ In præterito perfecto, Au temps passé & accompli,

Singulâriter,

Amâui, J'aimay,

Amâuisti, Tu aimas,

Amâuit, Il aimâ.

Plurâliter,

Amâuimus, Nous aimâmes,

Amâuistis, Vous aimâstes,

Amâuerunt, vel amâuêre, Ils aimèrent.

Autrement pour le François,

Amâui, J'ay aimé, Tu as aimé, Il a aimé.

Amâuimus, Nous auôs aimé, vous auiez aimé, Ils ont aimé.

¶ In præterito plus quàm perfecto, Au temps passé ia  
pieça accompli. Vel, In præterito relatiuo, Au

Preterit regardant à vn autre temps.

Singulâriter,

Amâueram, J'auoye aimé,

Amâueras, Tu auois aimé,

Amâuerat, Il auoit aimé.

Plurâliter,

Amâuerâmus, Nous auions aimé,

Amâuerâtis, Vous auiez aimé,



Amâuerant, *Ils auoyent aimé.*

¶ In futuro, *Au temps aduenir,*  
Singuláriter,

Amâbo, *J'aimeray,*

Amâbis, *Tu aimeras,*

Amâbit, *Il aimera.*

Pluráliter,

Amâbimus, *Nous aimerons,*

Amâbitis, *Vous aimerez,*

Amâbunt, *Ils aimeront.*

IMPERATÎVVS MODVS, *Maniere de  
commander.*

¶ In tempore præfenti, *Au temps present,*  
Singuláriter,

Ama, vel amâto, *Aime,*

Amet, vel amâto, *Qu'il aime.*

Pluráliter,

Amêmus, *Aimons,*

Amâte, vel amatôte, *Aimez,*

Ament, vel amânto, *Qu'ils aiment.*

*Il n'y a point de Futur.*

OPTATÎVVS MODVS, *Maniere de souhaiter.*

¶ In tempore præfenti & futuro,  
Singuláriter,

Vtinam amem, *Dieu vueille que j'aime,*

Ames, *Que tu aimes,*

Amet, *Qu'il aime.*

Pluráliter,

Vtinam amêmus, *Dieu vueille que nous aimions,*

A. iij.

Amētis, *Que vous aimiez,*  
Ament, *Qu'ils aiment.*

¶ In præterito imperfecto,

Singuláriter,  
Vtinam amârem, *Pleust à Dieu que i'aimasse,*  
Amâres, *Que tu aimasses,*  
Amâret, *Qu'il aimast.*

Pluráliter,  
Vtinam amarêmus, *Pleust à Dieu que nous aimissions,*  
Amarêtis, *Que vous aimissiez,*  
Amárent, *Qu'ils aimassent.*

¶ In præterito perfecto,

Singuláriter,  
Vtinam amáuerim, *Dieu vueille que i'aye aimé,*  
Amáueris, *Que tu ayes aimé,*  
Amáuerit, *Qu'il aist aimé.*

Pluráliter,  
Vtinam amauérimus, *Dieu vueille que nous ayons aimé,*  
Amauéritis, *Que vous ayez aimé,*  
Amáuerint, *Qu'ils ayent aimé.*

¶ In præterito plus quàm perfecto,

Singuláriter,  
Vtinam amauíſsem, *Pleust à Dieu que i'eusse aimé,*  
Amauíſſes, *Que tu eusses aimé,*  
Amauíſſet, *Qu'il eust aimé.*

Pluráliter,  
Vtinā amauíſſêmus, *Pleust à Dieu que nous eussions aimé,*  
Amauíſſêtis, *Que vous eussiez aimé,*  
Amauíſſent, *Qu'ils eussent aimé.*

CONIUNCTIVVS MODVS, Maniere de  
conioindre avec vn autre Verbe.

¶ In t mpore pr senti,

Singul riter,

C m amem, *Veux que j'aime,*

Ames, *Que tu aimes,*

Amet, *Qu'il aime.*

Plur liter,

C m am mus, *Veux que nous aimons,*

Am tis, *Que vous aimez,*

Ament, *Qu'ils aiment.*

*Autrement pour le François.*

C m am , *Combien que j'aime, Que tu aimes, Qu'il aime.*

C m am mus, *Combien que nous aimions, Que vous aimez, Qu'ils aiment.*

¶ In pr t rito imperf cto,

Singul riter,

C m am rem, *Combien que j'aimasse,*

Am res, *Que tu aimasses,*

Am ret, *Qu'il aimast.*

Plur liter,

C m amar mus, *Combien que nous aimissions,*

Amar tis, *Que vous aimissiez,*

Am rent, *Qu'ils aimassent.*

*Autrement pour le François.*

C m am rem, *Veux que j'aimoye, ou Quand j'aimoye, Tu aimois, Il aimoit.*

C m amar mus, *Veux que nous aimions, ou Quand nous aimions, Vous aimiez, Ils aimoyent.*

*Encore autrement,*

Am rem, *J'aimeroye, Tu aimerois, Il aimerait.*

Amar mtis, *Nous aimerions, Vous aimeriez, Ils aimeroient.*

¶ In præterito, perfectò,

Singuláriter,

Cùm amáuerim, *Veu que i'ay aimé,*

Amáueris, *veu que tu as aimé,*

Amáuerit, *veu qu'il a aimé.*

Pluráliter,

Cùm amauérimus, *Veu que nous auons aimé,*

Amauéritis, *Veu que vous auez aimé,*

Amáuerint, *Veu qu'ils ont aimé.*

*Autrement pour le François,*

Cùm amáuerim, *Combien que i'aye aimé, Que tu ayes aimé, Qu'il aist aimé.*

Cùm amauérimus, *Combien que nous ayons, Que vous ayez, Qu'ils ayent aimé.*

¶ In præterito plus quàm perfectò,

Singuláriter,

Cùm amauíssem, *Veu que i'auoye aimé,*

Amauísstes, *Que tu auois aimé,*

Amauísset, *Qu'il auoit aimé.*

Pluráliter,

Cùm amauíssemus, *Veu que nous auions aimé,*

Amauíssetis, *Que vous auiez aimé,*

Amauísissent, *Qu'ils auoyent aimé.*

*Autrement pour le François,*

Cùm amauíssem, *Combien que i'eusse aimé, Que tu eusses aimé, Qu'il eust aimé.*

Cùm amauíssemus, *Combien que nous eussions aimé, Que vous eussiez aimé, Qu'ils eussent aimé.*

*Encore autrement.*

Cùm amauíssem, *Quand i'eu aimé, ou Apres que i'eu aimé, Que tu, &c.*

¶ In futúro,

Singuláriter,

Cùm amáuero, *Quand i'auray aimé,*

Amáueris, *Tu auras aimé,*

Amáuerit, *Il aura aimé.*

Pluráliter,

Cùm amauerîmus, *Quand nous aurons aimé,*

Amauerîtis, *Vous aurez aimé,*

Amauerint, *Ils auront aimé.*

Prenez ici garde à l'accent qui est sur rîmus & rîtis, à fin de veoir la difference entre ce temps ici, & le Preterit parfait.

INFINITÏVVS MODVS, Maniere qui ne determine rien.

¶ In tẽmpore præsentĩ, & præterito imperfẽcto, sine nũmeris & personis, *Au temps present, & au temps passẽ non du tout accompli, sans specifier ne nombres ne personnes,*

Amâre, *Aimer.*

In præterito perfẽcto, & plus quàm perfẽcto, Amáuisse, *Auoir aimé,*

¶ In futũro,

Amatũrum esse.

*Ce temps ici se declare en François par le futur Indicatif, en adioustant ce mot ici QV E. Exemple, Spero Iohannem amatũrum esse, l'espere que Iehã aimera.*

GERVNDIA, *Les Gerondifs.*

Amândi, *D'aimer: comme, Amândi grátia, vel Amândi causa, A fin d'aimer, A causẽ d'aimer, ou Pour aimer.*

Amândo, *En aimant: cõme Amãdo Deũ, En aimãt Dieu.*

Amândum, *Aimer: Parãtus ad amândum, Prest à aimer.*

**Amándum est, Il faut aimer.**

**Amándum fuit, Il a fallu aimer.**

SVPÎNV M, Le supin.

**Amátum: Comme Amátum ire, Aller aimer.**

**Amátum est, vel amátum fuit, On a aimé.**

PARTICÍPIA, Les participes.

**Amans, Aimant: c'est à dire, Qui aime, ou Qui aimoit.**

**Amatûrus, Qui aimera, ou Qui doit aimer.**

LA DECLINAISON DV VERBE

Passif AMOR.

INDICATÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præfẽnti,

Singuláriter,

**Amor, Je suis aimé,**

**Amâris, vel amâre, Tu es aimé,**

**Amátur, Il est aimé.**

Pluráliter,

**Amâmur, Nous sommes aimez,**

**Amámini, Vous estes aimez,**

**Amántur, Ils sont aimez.**

¶ In prætẽrito imperfẽcto,

Singuláriter,

**Amábar, I'estoye aimé,**

**Amabâris, vel amabâre, Tu estois aimé,**

**Amabátur, Il estoit aimé.**

Pluráliter,

**Amabâmur, Nous estions aimez,**

**Amabámini, Vous estiez aimez,**

**Amabántur, Ils estoyent aimez.**

¶ In præterito perfectò,

Singuláriter,

Amâtus sum, *J'ay esté aimé,*

Amâtus es, *Tu as esté aimé,*

Amâtus est, *Il a esté aimé.*

Pluráliter,

Amâti sumus, *Nous auons esté aimez,*

Amâti estis, *Vous auez esté aimez,*

Amâti sunt, *Ils ont esté aimez.*

*Autrement en Latin & François.*

Singuláriter,

Amâtus fui, *Je fu aimé,*

Amâtus fuísti, *Tu fus aimé,*

Amâtus fuit, *Il fut aimé.*

Pluráliter,

Amâti fuimus, *Nous fusmes aimez,*

Amâti fuístis, *Vous fustes aimez,*

Amâti fuérunt, vel fuère, *Ils furent aimez.*

¶ In præterito plus quàm perfectò,

Singuláriter,

Amâtus eram, vel fueram, *J'auoye esté aimé,*

Amâtus eras, vel fueras, *Tu auois esté aimé,*

Amâtus erat, vel fuerat, *Il auoit esté aimé.*

Pluráliter,

Amâti erâmus, vel fuerâmus, *Nous auions esté aimez.*

Amâti erâtis, vel fuerâtis, *Vous auiez esté aimez.*

Amâti erant, vel fuerant, *Ils auoyent esté aimez.*

¶ In futúro,

Singuláriter,

Amâbor, *Je seray aimé,*

Amâberis, vel amâbere, *Tu seras aimé,*

Amâbitur, *Il sera aimé.*

Pluráliter,

Amábimur, *Nous serons aimez,*

Amabímini, *vous serez aimez,*

Amabúntur, *Ils seront aimez.*

IMPERATÍVVS MODVS.

¶ In tẽmpore præfẽnti,

Singuláriter,

Amâre vel amâtor, *Fay que tu fois aimé,*

Amêtur, *Il face qu'il soit aimé.*

Pluráliter,

Amêmur, *Faisons que nous soyons aimez,*

Amámini, *Faites que vous soyeZ aimez,*

Améntur, *Qu'ils facent qu'ils soyent aimez.*

*Il n'y a point de Futur.*

OPTATÍVVS MODVS.

¶ In tẽmpore præfẽnti & futuro,

Singuláriter,

Vtinam amer, *Dieu vueille que ie soye aimé,*

Amêris, vel amêre, *Que tu fois aimé,*

Amêtur, *Qu'il soit aimé.*

Pluráliter,

Vtinam amêmur, *Dieu vueille que soyons aimez,*

Amémini, *Que soyez aimez,*

Améntur, *Qu'ils soyent aimez.*

¶ In præterito imperfẽcto,

Singuláriter,

Vtinam amârer, *Pleust à Dieu que ie fusse aimé,*

Amarêris, vel amarêre, *Que tu fusses aimé,*

Amarêtur, *Qu'il fust aimé.*

Pluráliter,

Vtinam amarêmur, *Pleust à Dieu que fussions aimez,*



Amarémini, *Que fusſiez aimez,*  
Amaréntur, *Qu'ils fuſſent aimez.*

¶ In præterito perfectô,

Singulâriter,

Vtinam amâtus ſim, vel fûerim, *Dieu vueille que i'aye  
eſté aimé,*

Amâtus ſis, vel fûeris, *Que tu ayes eſté aimé,*

Amâtus ſit, vel fûerit, *Qu'il ait eſté aimé.*

Plurâliter,

Vtinam amâti ſimus, vel fuérimus, *Dieu vueille que  
nous ayons eſté aimez.*

Amâti ſitis, vel fuéritis, *Que vous ayez eſté aimez,*

Amâti ſint, vel fûerint, *Qu'ils ayent eſté aimez.*

¶ In præterito plus quàm perfectô,

Singulâriter,

Vtinam amâtus eſſem, vel fuïſſem, *Pleuſt à Dieu que  
i'euffe eſté aimé.*

Amâtus eſſes, vel fuïſſes, *Que tu euſſes eſté aimé,*

Amâtus eſſet, vel fuïſſet, *Qu'il euſt eſté aimé.*

Plurâliter,

Vtinam amâti eſſêmus, vel fuïſſêmus, *Pleuſt à Dieu  
que euſſions eſté aimez.*

Amâti eſſêtis, vel fuïſſêtis, *Que euſſiez eſté aimez,*

Amâti eſſent, vel fuïſſent, *Qu'ils euſſent eſté aimez.*

## CONIUNCTÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præſenti,

Singulâriter,

Cùm amer, *Veu que ie ſuis aimé,*

Amêris, vel amêre, *Que tu es aimé,*

Amêtur, *Qu'il eſt aimé.*

Pluráliter,

Cùm amêmur, *Veux que nous sommes aimez,*

Amémini, *Que vous estes aimez,*

Améntur, *Qu'ils sont aimez.*

*Autrement pour le François,*

Cû amer, *Combien que ie soye, Que tu sois, Qu'il soit aimé.*

Cùm amêmur, *Combien que nous soyons, Que vous soyez,*

*Qu'ils soyent aimez.*

¶ In præterito imperfêcto,

Singuláriter,

Cùm amârer, *Veux que i'estoye aimé,*

Amarêris, vel amarêre, *Que tu estois aimé,*

Amarêtur, *Qu'il estoit aimé.*

Pluráliter,

Cùm amarêmur, *Veux que nous estions aimez,*

Amarémini, *Que vous estiez aimez,*

Amaréntur, *Qu'ils estoient aimez.*

*Autrement pour le François,*

Cùm amârer, *Combien que ie fusse aimé, Que tu fusses aimé,*

*Qu'il fust aimé.*

Cùm amarêmur, *Combien que nous fussions aimez, Que*

*vous fussiez aimez, Qu'ils fussent aimez.*

*Encore autrement,*

Amârer, *Ie seroye aimé, Tu serois aimé, Il seroit aimé.*

Amarêmur, *Nous serions aimez, Vous seriez aimez, Ils*

*seroyent aimez.*

¶ In præterito perfêcto,

Singuláriter,

Cùm amâtus sim, vel fúerim, *Veux que i'ay esté aimé,*

Amâtus sis, vel fúeris, *Que tu as esté aimé,*

Amâtus sit, vel fúerit, *Qu'il a esté aimé.*

Pluráliter,

Cùm amáti simus, vel fuérimus, *Veu que nous auons esté aimeZ,*

Amáti sitis, vel fuéritis, *Que vous auez esté aimeZ,*

Amáti sint, vel fúerint, *Qu'ils ont esté aimeZ.*

*Autrement pour le François.*

Cùm amátus sim, vel fúerim, *Combien que i'aye esté aimé, Que tu ayes esté aimé, Qu'il aist esté aimé.*

Cùm amáti simus, vel fuérimus, *Cöbien que nous ayons esté aimeZ, Que vous ayez esté aimeZ, Qu'ils ayēt esté aimeZ.*

¶ *In præterito plus quàm perfécto,*

Singuláriter,

Cùm amátus es, vel fuíssem, *Veu que i'auoye esté aimé,*

Amátus es, vel fuísse, *Que tu auois esté aimé,*

Amátus esset, vel fuísset, *Qu'il auoit esté aimé.*

Pluráliter,

Cùm amáti essemus, vel fuíssemus, *Veu que nous auions esté aimeZ,*

Amáti essetis, vel fuíssetis, *Que vous auiez esté aimeZ,*

Amáti essent, vel fuísissent, *Qu'ils auoyent esté aimeZ.*

*Autrement pour le François.*

Cùm amátus essem, vel fuíssem, *Combien que i'eusse esté aimé, Que tu eusses esté aimé, Qu'il eust esté aimé.*

Cùm amáti essemus, vel fuíssemus, *Combien que nous eussions esté aimeZ, Que vous eussiez esté aimeZ, Qu'ils eussent esté aimeZ.*

*Encore autrement.*

Cùm amátus essem, vel fuíssem, *Quand i'en esté aimé, ou Apres que i'en esté aimé, Que tu eus esté aimé, &c.*

¶ *In futúro,*

Singuláriter,

Cùm amátus ero, vel fúero, *Quand i'auray esté aimé,*

Amâtus eris, vel fueris, *Tu auras esté aimé,*  
Amâtus erit, vel fuerit, *Il aura esté aimé.*

Pluráliter,

Cùm amâti érimus, vel fuerîmus, *Quand nous aurons  
esté aimez,*

Amâti éritis, vel fuerîtis, *Vous aurez esté aimez,*

Amâti erunt, vel fuerint, *Ils auront esté aimez.*

INFINITÏVVS MODVS.

¶ In tẽpore præfenti & prætérito imper-  
féc̃to, sine númeris & personis,

Amâri, *Estre aimé.*

¶ In prætérito plus quàm perféc̃to,  
Amâtum esse, vel fuîsse, *Avoir esté aimé.*

¶ In futúro,

Amâtum iri.

*Il s'expose en François par le Futur Indicatif, en ad-  
ioustant QUE : Comme, Spero me amâtum iri,  
I'espere que ie seray aimé.*

SVPÎNVVM,

Amâtu, *Comme Dignus amâtu, Digne d'estre aimé.*

PARTICÏPIA,

Amâtus, amâta, amâtum, *Qui est, ou a esté aimé, ou aimée.*

Amândus, amânda, amândum, *Qui sera aimé, ou Qui  
doibt estre aimé.*

MANIERE DE TOVRNER EN  
*François les Verbes Impersonels Actifs, quant à la  
terminaison.*

INDICATÏVVS MODVS.

In tẽpore præfenti,

Oportet, *Il fault.*

¶ In prætérito imperféc̃to,

Oportêbat, *Il falloir.*

¶ In præterito perfecto,  
Oportuit, *Il a fallu, ou il fallut.*

¶ In præterito plus quàm perfecto,  
Oportúerat, *Il auoit fallu.*

¶ In futuro,  
Oportêbit, *Il faudra.*

OPTATÎVVS MODVS.

¶ In tempore præfenti, & futuro,  
Vtinam oporteat, *Dieu vueille qu'il faille.*

¶ In præterito imperfecto,  
Vtinam oportêret, *Pleust à Dieu qu'il fallust.*

¶ In præterito perfecto,  
Vtinam oportúerit, *Dieu vueille qu'il aist fallu.*

¶ In præterito plus quàm perfecto,  
Vtinam oportúisset, *Pleust à Dieu qu'il eust fallu.*

CONIUNCTÎVVS MODVS.

¶ In tempore præfenti,  
Cùm oporteat, *Veu qu'il fault, ou Combien qu'il faille.*

¶ In præterito imperfecto,  
Cùm oportêret, *Veu qu'il falloit, ou Combien qu'il fallust.*

¶ In præterito perfecto,  
Cùm oportúerit, *Veu qu'il a fallu, ou Combien qu'il aist fallu.*

¶ In præterito plus quàm perfecto,  
Cùm oportúisset, *Veu qu'il auoit, ou Cõbiẽ qu'il eust fallu.*

¶ In futuro,  
Cùm oportúerit, *Quand il aura fallu.*

INFINITÎVVS MODVS.

¶ In tempore præfenti, & præterito imperfecto,  
Oportêre, *Falloir.*

¶ In præterito perfecto, & plus quàm perfecto,  
Oportúisse, *Auoir fallu.*

*Ceux cy se tournent en François vn peu autrement.*

Contingit, *Il aduient.*

Miseret me, *vel te, vel illum, I'ay pitié, Tu has pitié, Il ha pitié. Miserefcêbat, I'en auoye pitié.*

*Il n'y a point de Preterit.*

Piget me, *Il me desplaiſt. Pigêbat me, Il me desplaiſoit.*

Piguit me, *Il m'en despleut, Ie me despleu.*

Pœnitet me, *Ie me repens. Pœnitêbat me, Ie me repëtoye.*

Pœnituit me, *Ie me ſuis repenti, Ie me repenti.*

Pudet me, *I'ay honte. Pudêbat me, I'auoye honte.*

Pûduit me, *I'cu honte, I'ay eu honte.*

Tædet me, *Il m'ennuye. Tædêbat, Il m'ennuyoit. Tæ'-duit, vel Pertæſum eſt, Il m'a ennuyé, Il m'ennuya.*

LES VERBES IMPERSONELS  
ſemblables de terminaiſon au Verbe paſſif.

INDICATÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præſenti,

Amâtur, *On aime.*

¶ In præterito imperfêcto,

Amabâtur, *On aimoit.*

¶ In præterito perfêcto,

Amâtum eſt, *On a aimé.*

Amâtum fuit, *On aimâ.*

¶ In præterito pluſquàm perfêcto,

Amâtum erat, *vel fûerat, On auoit aimé.*

In futûro,

Amâbitur, *On aimera.*

IMPERATÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præſenti,

Amêtur, *Qu'on aime.*

*Il n'y a point de Futur.*

OPTATÎVVS MODVS.

¶ In t mpore pr senti, & fut uro,  
 Vtinam am etur, Dieu vueille qu'on aime.

¶ In pr terito imperf cto,  
 Vtinam amar etur, Pleust   Dieu qu'on aimast.

¶ In pr terito perf cto,  
 Vtin  am tum sit, vel f erit, Dieu vueille qu'on aist aimé.

¶ In pr terito plus qu m perf cto,  
 Vtinam am tum esset, vel fuisset, Pleust   Dieu qu'on eust aimé.

CONIUNCTÎVVS MODVS.

¶ In t mpore pr senti,  
 C m am etur, Veux qu'on aime, ou Combien qu'on aime.

¶ In pr terito imperf cto,  
 C m amar etur, Veux qu'à aimoit, ou combien qu'on aimast.

¶ In pr terito perf cto,  
 C m am tum sit, vel f erit, Veux qu'on a aimé, ou combien qu'on aist aimé.

¶ In pr terito plus qu m perf cto,  
 C m am tum esset, vel fuisset, Veux qu'on auoit aimé, ou combien qu'on eust aimé.

¶ In fut uro,  
 C m am tum erit, vel f erit, Quand on aura aimé.

INFINITÎVVS MODVS.

¶ In t mpore pr senti, & pr terito imperf cto, sine n meris & pers nis,  
 Am ri, Aimer.

¶ In pr terito perf cto, & plus qu m perf cto,  
 Am tum esse, vel fuisset, Auoir aimé.

¶ In fut uro,  
 Am tum iri, Qu'on aimera.

LA MANIERE DE TOURNER EN  
François le Verbe qu'on appelle Substantif: ainsi dict,  
pourtant qu'il signifie la chose estre en nature. Lequel  
ne suit point la declinaison d'aucun autre Verbe.

INDICATÎVVS MODVS.

¶ In tēpore præſenti,

Singulâriter,

Sum, *Ie suis,*

Es, *Tu es,*

Est, *Il est.*

Plurâliter,

Sumus, *Nous sommes,*

Eſtis, *Vous estes,*

Sunt, *Ils sont.*

¶ In præterito imperfêcto,

Singulâriter,

Eram, *I'estoye,*

Eras, *Tu estois,*

Erat, *Il estoit.*

Plurâliter,

Erâmus, *Nous estions,*

Erâtis, *Vous estiez,*

Erant, *Ils estoyent.*

¶ In præterito perfêcto,

Singulâriter,

Fui, *Ie fu, ou I'ay esté,*

Fuisti, *Tu fus, ou Tu as esté,*

Fuit, *Il fut, ou Il a esté.*

Plurâliter,

Fuimus, *Nous fusmes, ou Nous auons esté,*

Fuistis, *Vous fustes, ou Vous auez esté,*

Fuerunt, vel fuêre, *Ils furent, ou Ils ont esté.*



¶ In præterito plus quàm perfectò,

Singuláriter,

Fúeram, *I'auoye esté,*

Fúeras, *Tu auois esté,*

Fúerat, *Il auoit esté.*

Pluraliter,

Fuerâmus, *Nous auions esté,*

Fuerâtis, *Vous auiez esté,*

Fúerant, *Ils auoyent esté.*

¶ In futúro,

Singuláriter,

Ero, *Ie seray,*

Eris, *Tu seras,*

Erit, *Il sera.*

Pluráliter,

E'rimus, *Nous serons,*

E'ritis, *Vous sereZ,*

Erunt, *Ils seront.*

IMPERATÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præfenti,

Singuláriter,

Sis, vel Es, vel esto, *sois,*

Sis, vel Esto, *Qu'il soit.*

Pluráliter,

Simus, *Soyons,*

Sitis, vel Este, vel estôte, *soyez,*

Sint, vel Sunto, *Qu'ils soyent.*

OPTATÎVVS MODVS.

¶ In tẽpore præfenti, & futúro,

Singuláriter,

Vtinam sim, *Dieu vueille que ie soye,*

Sis, *Que tu sois,*

Sit, *Qu'il soit.*

Pluráliter,

Vtinam simus, *Dieu vueille que nous soyons,*

Sitis, *Que vous soyez,*

Sint, *Qu'ils soyent.*

¶ In præterito imperfecto,

Singuláriter,

Vtinam essem, *Pleust à Dieu que ie fusse,*

Esses, *Que tu fusses,*

Esset, *Qu'il fust.*

Pluráliter,

Vtinam essemus, *Pleust à Dieu que nous fussions,*

Essetis, *Que vous fussiez,*

Essent, *Qu'ils fussent.*

¶ In præterito perfecto,

Singuláriter,

Vtinam fuerim, *Dieu vueille que i'aye esté,*

Fueris, *Que tu ayes esté,*

Fuerit, *Qu'il aist esté.*

Pluráliter,

Vtinam fuerimus, *Dieu vueille que nous ayons esté,*

Fueritis, *Que vous ayez esté,*

Fuerint, *Qu'ils ayent esté.*

¶ In præterito plus quàm perfecto,

Singuláriter,

Vtinam fuissem, *Pleust à Dieu que i'eusse esté,*

Fuisses, *Que tu eusses esté,*

Fuisset, *Qu'il eust esté.*

Pluráliter,

Vtinam fuissemus, *Pleust à Dieu que nous eussions esté,*

Fuissetis, *Que vous eussiez esté,*

Fuissent, *Qu'ils eussent esté.*

CONIUNCTIVVS MODVS.

¶ In tẽmpore præfẽnti,

Singulãriter,

Cũm fim, *Veu que ie fuis, ou Combien que ie soye,*

Sis, *Que tu es, ou Combien que tu fois,*

Sit, *Qu'il est, ou Combien qu'il soit.*

Plurãliter,

Cũ simus, *Veu que nous sõmes, ou Cõbien que nous soyons,*

Sitis, *Que vous estes, ou Combien que vous soyez,*

Sint, *Qu'ils sont, ou Combien qu'ils soyent.*

¶ In præterito perfectõ,

Singulãriter,

Cũm essem, *Combien que ie fusse,*

Esses, *Que tu fusses,*

Esset, *Qu'il fust.*

Plurãliter,

Cũm essemus, *Combien que nous fussions,*

Essetis, *Que vous fussiez,*

Essent, *Qu'ils fussent.*

*Autrement pour le François.*

*(Il estoit.*

Cũm essem, *Veu que i'estoye, ou Quand i'estoye, Tu estois,*

Cũm essemus, *Veu que nous estions, ou Quand nous estions,*

*Vous estiez, Ils estoient.*

*Encore autrement.*

Essem, *Ie seroye, Tu serois, Il seroit.*

Essemus, *Nous serions, Vous seriez, Ils seroient.*

¶ In præterito perfectõ,

Singulãriter,

Cũm fuerim, *Veu que i'ay esté,*

Fueris, *Que tu as esté,*

Fuerit, *Qu'il a esté.*

Plurãliter,

Cùm fuérimus, *Veu que nous auons esté,*  
Fuéritis, *Que vous auez esté,*  
Fúerint, *Qu'ils ont esté.*

*Autrement pour le François.*

Cùm fúerim, *Combië que i' aye, Que tu ayes, Qu'il aist esté.*  
Cùm fuérimus, *Combien que nous ayons, Que vous ayez,*  
*Qu'ils ayent esté.*

¶ In præterito plus quàm perfécto,  
Singuláriter,

*(esté,*

Cùm fuíssem, *Combien que i'eusse esté, ou Veu que i' auoye*  
Fuísse, *Que tu eusses esté, ou Veu que tu auois esté,*  
Fuísset, *Qu'il eust esté, ou Veu qu'il auoit esté.*

Pluráliter,

Cùm fuíssemus, *Combien que nous eussions esté, ou Veu*  
*que nous auions esté,*

Fuíssetis, *Que vous eussiez esté, ou Veu que vous auies esté,*  
Fuísseent, *Qu'ils eussent esté, ou Veu qu'ils auoyent esté.*

¶ In futuro,

Singuláriter,

Cùm fúero, *Quand i' auray esté,*

Fúeris, *Tu auras esté*

Fúerit, *Il aura esté.*

Pluráliter,

Cùm fuerimus, *Quand nous aurons esté,*

Fueritis, *Vous aurez esté,*

Fuerint, *Ils auront esté.*

INFINITÏVVS MODVS.

¶ In tẽpore præfenti, & præterito imper-  
fécto, sine númeris & persõnis,

Esse, *Estre.*

¶ In præterito perfécto, & plus quàm perfécto,  
Fuísse, *Avoir esté.*

¶ In futûro,  
Fore, vel Futûrum esse. Exemple, Spero ita fore, l'espere  
qu'il sera ainsi. vel, Spero ita futûrum esse.

Il n'ha nuls Gerondifs ne Supins.

PARTICÍPIVM.

Futûrus, futûra, futûrum.

POVRCE QV'A PEV PRESEN TOV-  
te la declinaison Françoisse des Verbes, nous ysons beau-  
coup des mots de ce Verbe ici HABEO : il nous a  
semblé bon de mettre ici à part toute sa declinaison en-  
semble.

H A B E O.

INDICATÎVVS MODVS.

¶ In tẽmpore præfẽnti,

Singulãriter,

Hãbeo, I'ay,

Habes, Tu has,

Habet, Il ha.

Plurãliter,

Habẽmus, Nous auons,

Habẽtis, Vous auẽz,

Habent, Ils ont.

¶ In prætẽriro imperfẽcto,

Singulãriter,

Habẽbam, I'auoye,

Habẽbas, Tu auois,

Habẽbat, Il auoit.

Plurãliter,

Habebãmus, Nous auions,

Habebãtis, Vous auieẽz,

Habebãnt, Ils auoyent.

¶ In præterito perfectò,

Singuláriter,

Hábui, I'ay en,

Habuísti, Tu as en,

Hábuit, Il a en.

Pluráliter,

Habúimus, Nous auons en,

Habuístis, Vous aués en,

Habuérunt, vel habuère, Ils ont en.

Autrement pour le François.

Hábui, I'en, Tu eus, Il eut.

Habúimus, Nous eusmes, Vous eustes, Ils eurent.

¶ In præterito plus quàm perfectò,

Singuláriter,

Habúeram, I'auoye en,

Habúeras, Tu auois en,

Habúerat, Il auoit en.

Pluráliter,

Habuerâmus, Nous auions en,

Habuerâtis, Vous auiez en,

Habúerant, Ils auoyent en.

¶ In futúro,

Singuláriter,

Habêbo, I'auray,

Habêbis, Tu auras,

Habêbit, Il aura.

Pluráliter,

Habébimus, Nous aurons,

Habébitis, Vous aurez,

Habébunt, Ils auront.

IMPERATÍVVS MODVS.

¶ In tẽpore præsentĩ, & futúro,

Singuláriter,

Habe, vel habêto, *Ayes.*

Hábeat, vel habêto, *Qu'il ait.*

Pluráliter,

Habeâmus, *Ayons,*

Habête, vel habetôte, *Ayez,*

Hábeant, vel habénto, *Qu'ils ayent.*

OPTATÎVVS MODVS.

¶ In tẽmpore præfẽnti,

Singuláriter,

Vtinam hábeam, *Dieu vneille que i' aye,*

Hábeas, *Que tu ayes,*

Hábeat, *Qu'il aist.*

Pluráliter,

Vtinam habeâmus, *Dieu vneille que nous ayons,*

Habeâtis, *Que vous ayez,*

Hábeant, *Qu'ils ayent.*

¶ In prætérito imperfẽcto,

Singuláriter,

Vtinam habêrem, *Pleust à Dieu que i' eusse,*

Habéres, *Que tu eusses,*

Habêret, *Qu'il eust.*

Pluráliter,

Vtinam haberêmus, *Pleust à Dieu que nous eussions,*

Haberêtis, *Que vous eussiez,*

Habérent, *Qu'ils eussent.*

¶ In prætérito perfẽcto,

Singuláriter,

Vtinam habúerim, *Dieu vneille que i' aye eu,*

Habúeris, *Que tu ayes eu,*

Habúerit, *Qu'il aist eu.*

Pluráliter,

Vtinam habuérimus, Dieu vueille que nous ayons eu,  
Habuéritis, Que vous ayez eu,  
Habúerint, Qu'ils ayent eu.

¶ In præterito plus quàm perfécto,

Singuláriter,

Vtinam habuíssem, Pleust à Dieu que i'eusse eu,  
Habuísset, Que tu eusses eu,  
Habuísset, Qu'il eust eu.

Pluráliter,

Vtinam habuíssemus, Pleust à Dieu que nous eussions eu,  
Habuíssetis, Que vous eussiez eu,  
Habuíssetent, Qu'ils eussent eu.

CONIUNCTI VVS MODVS.

¶ In tẽpore præsentis,

Singuláriter,

Cùm hábeam, Veu que i'ay.

Hábeas, Que tu has,

Hábeat, Qu'il ha.

Pluráliter,

Cùm habeámus, Veu que nous auons,

Habeátis, Que vous auez,

Habeant, Qu'ils ont.

Autrement pour le François,

Cùm hábeam, Combien que i'aye, Que tu ayes, Qu'il aist.

Cùm habeámus, Combien que nous ayons, Que vous ayez, Qu'ils ayent.

¶ In præterito imperfécto,

Singuláriter,

Cùm habêrem, Veu que i'auoye,

Habêres, Que tu auois,

Habêret, Qu'il auoit.

Pluráliter,



Cùm haberêmus, *Veu que nous auions,*  
Haberêtis, *Que vous auiez,*  
Habérent, *Qu'ils auoyent.*

*Autrement en François.*

*(eust.)*

Cùm habêrem, *Combien que i'eusse,* *Que tu eusses,* *Qu'il*  
Cùm haberêmus, *Combien que nous eussions,* *Que vous*  
*eussiez,* *Qu'ils eussent.*

*Encore autrement.*

Habêrem, *I'auroye,* *Tu aurois,* *Il auroit.*

Haberêmus, *Nous aurions,* *Vous auriez,* *Ils auroyent.*

¶ *In præterito perfecto,*

*Singulariter,*

Cùm habúerim, *Veu que i'ay eu,*

Habúeris, *Que tu as eu,*

Habúerit, *Qu'il a eu.*

*Pluraliter,*

Cùm habuérimus, *Veu que nous auons eu,*

Habuéritis, *Que vous auiez eu,*

Habuérint, *Qu'ils ont eu.*

*Autrement pour le François,*

Cùm habúerim, *Combien que i'aye eu,* *Que tu ayes eu,*  
*Qu'il aïsteu.*

Cùm habuérimus, *Combien que nous ayons eu,* *Que vous*  
*ayez eu,* *Qu'ils ayent eu.*

¶ *In præterito plusquàm perfecto,*

*Singulariter,*

Cùm habuíssem, *Veu que i'auoye eu,*

Habuísset, *Que tu auois eu,*

Habuísset, *Qu'il auoit eu.*

*Pluraliter,*

Cùm habuíssemus, *Veu que nous auions eu,*

Habuíssetis, *Que vous auiez eu,*

Habuissent, *Qu'ils auoyent eu.*

*Autrement pour le François,*

*(eust eu.*

Cũ habuissẽm, *Combien que i'eusse, Que tu eusses, Qu'il*

Cũm habuissẽmus, *Cõbien que nous eussions, Que vous eussiez, Qu'ils eussent eu.*

*In futũro,*

*Singulãriter,*

Cũm habũero, *Quand i'auray eu,*

Habũeris, *Tu auras eu,*

Habũerit, *Il aura eu.*

*Plurãliter,*

Cũm habuerĩmus, *Quand nous aurons eu,*

Habuerĩtis, *Vous aurez eu,*

Habũerint, *Ils auront eu.*

**INFINITIVVS MODVS.**

¶ *In tẽpore prãsentĩ, & prãterito imperfẽcto, sine nũmeris & personis,*

Habẽre, *Avoir.*

*In prãterito perfẽcto, & plus quãm perfẽcto,*

Habuissẽ, *Avoir eu.*

*In futũro,*

Spero me habitũrum esse, *I'espere que i'auray.*

**GERVNDIA.**

Habẽndi, *D'auoir,*

Habẽdo, *En ayant,*

Habẽndum, *Avoir.*

**SVPINVM.**

Hãbitum, *Avoir, ou pour auoir.*

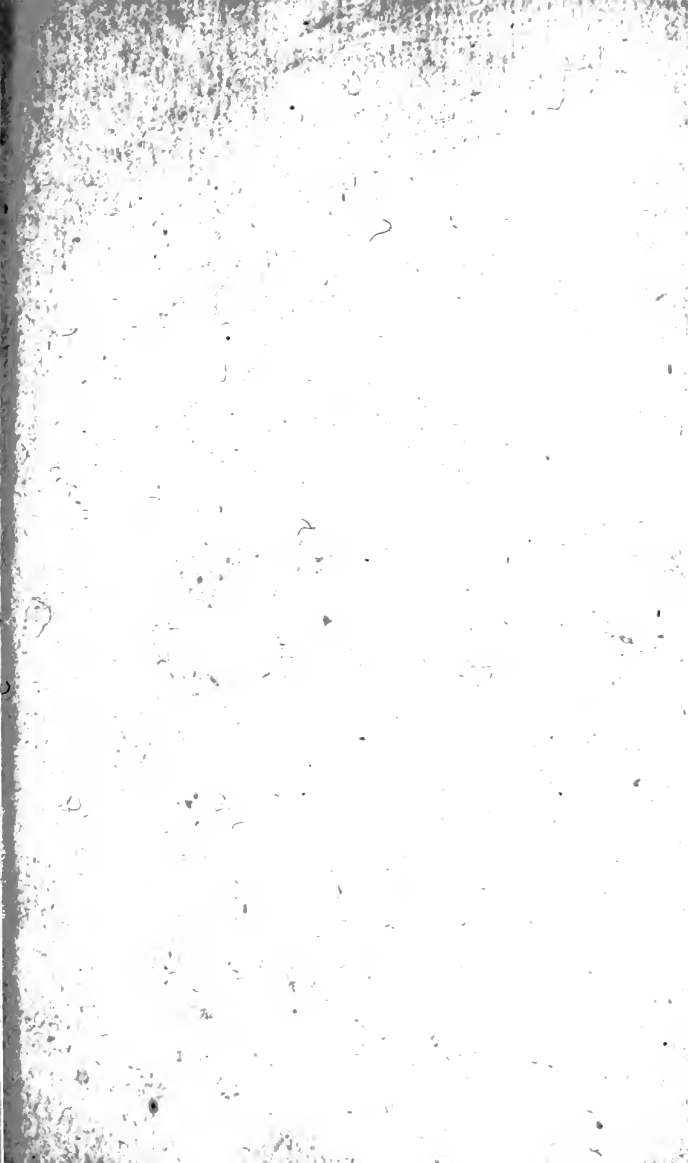
*Participium prãsens,*

Habens, habẽntis, omnis gẽneris, *Ayant.*

*Participium futũrum,*

Habitũrus, habitũra, habitũrum, *Qui aura.*











29





02  
~~02~~  
4

02

